

## 06 La cigale et la fourmi

La Cigale, ayant chanté  
Tout l'été,  
Se trouva fort dépourvue  
Quand la bise fut venue :  
Pas un seul petit morceau  
De mouche ou de vermisseau.  
Elle alla crier famine  
Chez la Fourmi sa voisine,  
La priant de lui prêter  
Quelque grain pour subsister  
Jusqu'à la saison nouvelle.  
« Je vous paierai, lui dit-elle,  
Avant l'août, foi d'animal,  
Intérêt et principal. »  
La Fourmi n'est pas prêteuse :  
C'est là son moindre défaut.  
« Que faisiez-vous au temps chaud ?  
Dit-elle à cette emprunteuse.  
— Nuit et jour à tout venant  
Je chantais, ne vous déplaie.  
— Vous chantiez ? J'en suis fort aise.  
Eh bien ! Dansez maintenant.



## Jean de la Fontaine (1668)

### DE KREKEL EN DE MIER

De krekel sjirpte dag en nacht, zo lang  
het zomer was,  
Wijl buurvrouw mier bedrijvig op en  
neer kroop door 't gras  
“Ik vrolijk je wat op,” zei hij. “Kom,  
luister naar mijn lied.”  
Zij schudde nijdig met haar kop: “Een  
mier die luiert niet!”  
Toen na een tijd de vrieswind kwam,  
hield onze krekel op.  
Geen larfje of geen sprietje meer: droef  
schudde hij zijn kop.  
Doorkoud en hongerig kroop hij naar 't  
warme mierenest.  
“Ach, juffrouw mier, geef alsjeblijft wat  
eten voor de rest  
Van deze barre winter. Ik betaal met  
rente terug,  
Nog vóór augustus, krekelwoord en  
zweren doe 'k niet vlug!”  
“Je weet dat ik aan niemand leen,”  
Zei buurvrouw mier toen heel gemeen.  
“Wat deed je toen de zon nog straalde  
En ik mijn voorraad binnenhaalde?”  
“Ik zong voor jou,” zei zacht de krekel.  
“Daaraan heb ik als mier een hekel!  
Toen zong je en nu ben je arm.  
Dus dans nu maar, dan krijg je 't  
warm!”

Wie leeft van kunst gaat door voor gek.  
Vaak lijdt hij honger en gebrek.

<https://www.youtube.com/watch?v=S6hwjhiKPFE>

<https://www.youtube.com/watch?v=0t72yYHCZJc> (Louis de Funès)